



Ліга Українців Католиків США разом з українськими греко-католицькими єпископами в Україні сердечно запрошують українців у всьому світі на живі віртуальні духовні реколекції. Безкожтовна участь. Підіть на веб-сторінку Ліги Українців Католиків, щоб зареєструватися:
<https://www.zeffy.com/en-US/ticketing/podorozh-nadiyi-v-yuvilejnj-2025-rik-zhivi-virtualni-duhovni-rekolekciyi>

ЛІГА УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ
СТЕМФОРДСЬКА УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ
РАЗОМ З
УКРАЇНСЬКИМИ ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКИМИ
ЄПІСКОПАМИ В УКРАЇНІ

СЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЮТЬ УКРАЇНЦІВ У ВСЬОМУ СВІТІ НА
ЖИВІ ВІРТУАЛЬНІ ДУХОВНІ РЕКОЛЕКЦІЇ:

ПОДОРОЖ НАДІЇ В
ЮВІЛЕЙНИЙ РІК 2025
Неділя 6 квітня 2025

Починається о:

Україна	20:00	Великобританія	18:00
Польща	19:00	США - Нью-Йорк	13:00
Італія	19:00	США - Чикаго	12:00

Участь безкоштовна
Потрібна онлайн реєстрація
Відскануйте QR-код або:
[LeagueofUkrainianCatholics.org](https://www.leagueofukrainiancatholics.org)

Роздуми до Великого Посту
ПОДОРОЖ НАДІЇ В ЮВІЛЕЙНОМУ 2025 РОЦІ

Владака Андрій Хім'як **Владака Степан Сус** **Владака Павло Хомницький** **Владака Максим Рябуха** **Владака Йосафат Мошич**

ПРОГРАМА
Український час: Неділя 6 квітня 2025

20:00 ПРИВІТАННЯ, ВСТУП ТА ВСТУПНА МОЛИТВА.
Отець Мар'ян Процик, Національний духовний керівник Ліги Українців Католиків.
ПРЕДСТАВЛЕННЯ ЄПІСКОПІВ.
Владака Павло Хомницький, єпископ Стемфордської єпархії Української Католицької Церкви (США).
20:10 ЮВІЛЕЙНИЙ РІК: Що це таке і чому це важливо?
Владака Андрій Хім'як, єпископ-помічник Київської архієпархії УГКЦ, секретар Синоду Єпископів УГКЦ.
20:30 ГЛИБШЕ ЗНАЧЕННЯ НАДІЇ: Це не видавання бажаного за дійсне.
Владака Степан Сус, єпископ Курії Києво-Галицького Верховного Архієпископства, титулярний єпископ Зігриса, голова Пасторально-міграційного відділу УГКЦ.
20:50 НАДІЯ ТА ЗЦІЛЕННЯ: Безпека в часи невизначеності.
Владака Максим Рябуха, екзарх Донецький, СДБ.
21:10 СТАТИ ПАЛОМНИКАМИ НАДІЇ: розпізнавати знаки та роздуваючи полум'я.
Владака Йосафат Мошич, єпарх Чернівецький
Голова Патріаршої комісії у справах евангелізації УГКЦ.
21:30 РЕФЛЕКСІЇ ТА ВІДКРИТА ДИСКУСІЯ.
22:00 ЗАВЕРШАЛЬНА МОЛИТВА.
<https://www.zeffy.com/ticketing/podorozh-nadiyi-v-yuvilejnj-2025-rik-zhivi-virtualni-duhovni-rekolekciyi>

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS ACTION
League of Ukrainian Catholics - Spring 2025
Ліга Українців Католиків - Весна 2025

God Bless The USA!

A Journey of Hope in the Jubilee Year 2025

Live Virtual Spiritual Retreat in English

The League of Ukrainian Catholics
together with
Ukrainian Catholic Bishops of the United States
cordially invite you to a
Live Virtual Spiritual Retreat
A JOURNEY OF HOPE IN THE
JUBILEE YEAR 2025
Sunday March 30, 2025
4:00 pm – 6:00 pm EST

Free Event
Online Registration Required
Scan QR code or click this link:
<https://www.zeffy.com/ticketing/a-journey-of-hope-in-the-jubilee-year-2025-a-live-virtual-spiritual-retreat>
or visit [League of Ukrainian Catholics.org](https://www.leagueofukrainiancatholics.org)

Reflections for Great Lent:
A Journey of Hope in the Jubilee Year 2025

PROGRAM
Sunday
March 30, 2025
4 pm to 6 pm

Archbishop Borys Gudziak **Bishop Paul Chomnycky** **Bishop Benedict Aleksyichuk** **Bishop Bohdan Danylo**

4:00 pm WELCOME, INTRODUCTION AND OPENING PRAYER
Father Marijan Procyk, National Spiritual Director, League of Ukrainian Catholics

4:10 pm THE JUBILEE YEAR: What is it and why is it important
Bishop Bohdan Danylo
Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat in Parma

4:30 pm THE DEEPER MEANING OF HOPE: It's not wishful thinking
Bishop Paul Chomnycky, OSBM
Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford

4:50 pm HOPE AND HEALING: Security in times of uncertainty
Bishop Benedict Aleksyichuk
Ukrainian Catholic Eparchy of St. Nicholas of Chicago

5:10 pm BECOMING PILGRIMS OF HOPE: Recognizing the signs & fanning the flames
Metropolitan Archbishop Borys Gudziak,
Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

5:30 pm REFLECTIONS & OPEN DISCUSSION

6:00 pm CLOSING PRAYER

<https://www.zeffy.com/ticketing/a-journey-of-hope-in-the-jubilee-year-2025-a-live-virtual-spiritual-retreat>

The League of Ukrainian Catholics invites you to nurture your soul in this Holy Jubilee Year 2025. Begin your spiritual journey with this online event, our 5th annual live, virtual retreat. We are indeed blessed to have the opportunity to collaborate once again with our wonderful, dedicated Ukrainian Catholic Bishops in the United States. Together, we offer you a "Journey of Hope in the Jubilee Year 2025", which you can enjoy from the comfort of your home. This spiritual retreat is free.

Registration is simple, just go to our LUC webpage or click the following link:
<https://leagueofukrainiancatholics.org/2025/02/14/a-journey-of-hope-in-the-jubilee-year-2025/>

- Then click on the green registration button to register for this event.
- You will receive an email containing a ZOOM link, one week prior to the event.
- We sincerely look forward to being together on our Journey of Hope.

While admission is FREE, if you feel so compelled to donate in order to help us defray costs and continue our mission, there is an area on the registration link where you may add a "gift of love and support" that will go directly to the League of Ukrainian Catholics and be used to continue our spiritual work. Any donation is greatly appreciated, there is no gift of love that is too small. May the good Lord bless you a hundred fold!

Celebrating the Jubilee Year with Patriarch Sviatoslav "Hope does not disappoint." (Rom 5:5)



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia together with thousands of Ukrainian Catholic faithful, joyfully welcomed His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, the Father and Head of our Church, on his pastoral visit to the USA this past February 15th & 16th. This visit was indeed a profound opportunity to bring much needed healing and hope to our communities. Archbishop Borys Gudziak and his wonderful team, took great care in planning many meaningful, spiritual events to start of the Jubilee Year under the theme: "*Hope & Perseverance, Peace & Justice*".



What is a Jubilee Year - You May Ask?

"It is a time of hope and rebirth, a time to return home and restore families, a time to renew relationships with God and our neighbors. It is a time of thanksgiving to the Lord and enjoying His gifts". *His Beatitude Sviatoslav, Pastoral Letter on the occasion of the Jubilee Year 2025.*

Long time LUC Members of the South Anthracite Council (PA)

Father Paul Spotts, Paul and Marie Hancher, and our newest member, Janice Anthony, together with Sophia Shchur at the Roman Catholic Basilica of Saints Peter and Paul in Philadelphia. A special service, "Prayer for Hope & Perseverance, Peace & Justice in Ukraine" led by Patriarch Sviatoslav & Archbishop Nelson Perez.



A Father's Love

Our Patriarch Sviatoslav Shevchuk sharing his heart and pastoral blessing with our wounded Ukrainian soldiers, and all the pilgrims attending the Pontifical Divine Liturgy at the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA on Sunday, February 16, 2025.



His Beatitude Sviatoslav,
V. Rev Kiril Angelov &
Sophia Shchur



Welcoming the Jubilee Year 2025 - Pilgrims of Hope

Dear LUC members, friends and family:

The League of Ukrainian Catholics invites you to nurture your soul in this Holy Jubilee Year, 2025. Begin your spiritual journey with our UGCC Bishops in the United States and Ukraine.

We are indeed blessed to have the opportunity to collaborate again with our wonderful, dedicated Ukrainian Catholic Bishops of the US: Archbishop Borys Gudziak, Bishops Paul Chomnycky, Benedykt Aleksiychuk, and Bohdan Danylo. Together, we offer you a "*Journey of Hope in the Jubilee Year 2025*", which can be enjoyed from the comfort of your home on Sunday, March 30, 2025 at 4 pm.

In addition to this event, we have added a second virtual spiritual retreat for our Ukrainian speaking friends and family, on Sunday, April 6, 2025 at 1 pm EST. Four UGCC Bishops from Ukraine: Bishop Andriy Khimyak, Bishop Stepan Sus, Bishop Maksym Ryabukha, and Bishop Yosafat Moschych will be guiding us, spiritually, on our first ever virtual retreat in Ukrainian from Ukraine.

These are two separate and distinctive online spiritual retreats. We are excited to have you join us for one or both of these events. Let us all be Pilgrims of Hope! (*Sophia Shchur – President of LUC*)



Membership Application – ЗАЯВКА НА ЧЛЕНСТВО

Please check one: ☐ Renewal ☐ New Member

Individual Annual Dues (per person): \$10

Benefactor Annual Dues: \$25 ☐ Or other amount: \$

**Clergy & Religious:* Receive Honorary – Complimentary Membership*

Children under 16 are FREE with a parent's paid membership. Please list children & ages: _____

Your Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone Number: _____ Email: _____

Parish Name: _____

Parish City: _____ State: _____

Chapter/Council Name: _____

If you have a sponsor, Sponsor Name: _____

Spiritual Director or Pastor: _____

How did you hear about the LUC? _____

Please COMPLETE and SUBMIT this Application with a check

made payable to: *League of Ukrainian Catholics*

Mail To: Janina Everett, 631 Melrose Park Lane, Moore, SC 29369

(Or you may give this to your Chapter/Council Membership Director)

*****Follow us on Facebook: League of Ukrainian Catholics of America*****

Thank you for your interest in the LUC. If you have any membership questions, please call our membership director, Mrs. Janina Everett at (570) 441-9593, or contact her by email: tjeverett@verizon.net.

Niagara Frontier LUC – Scholarship Fundraiser

The Niagara Frontier LUC will be hosting a fundraiser to benefit the Monsignor Paul Iwachiw Scholarship Fund. Every year, our LUC awards a \$500 scholarship to a deserving student from our Ukrainian community, who is pursuing a college degree or attending a private high school. This scholarship has been actively helping young members of our community since its fruition in 1991. However, we currently lack the funds to award another scholarship, so members of the LUC will be hosting this spaghetti dinner with the hope of raising enough money to replenish the scholarship fund, in order to continue to offer this scholarship to a deserving student.

This scholarship was created in memory of Monsignor Paul Iwachiw, who was a long time pastor of St. Nicholas Church, and it has helped to support several dozen students over the years in their pursuit of higher education. One of our very own LUC members, Susan Szczublewski, was the first scholarship recipient in 1991, and her son, John Paul, also a member of the LUC, was our last recipient to be awarded this scholarship in 2023. All interested candidates complete a scholarship application, write an essay, attach two letters of recommendation, as well as a transcript of their academic performance. The committee then determines which deserving candidate to honor as a recipient of this scholarship.

We welcome everyone to attend this fundraising event on Saturday, March 22, 2025 in St. Nicholas Ukrainian Catholic Church hall from 5 – 7:30 PM. If anyone would like to make an additional donation, or cannot attend this event and would still like to support our scholarship fund, please send your donations to: Niagara Frontier LUC Scholarship Fund, c/o Elaine Nowadly, 308 Fillmore Avenue, Buffalo, NY 14206. Your support and generosity are greatly appreciated, and may the good Lord bless you a hundred fold!



Save the Date

SPAGHETTI DINNER FUNDRAISER

To Benefit the
Msgr. Paul Iwachiw Scholarship Fund
Sponsored by the
League of Ukrainian Catholics,
Niagara Frontier Council

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

308 Fillmore Avenue Buffalo, NY

Saturday, March 22, 2025

5:00PM - 7:30PM

Left overs (if any) Sunday after
10:00AM Liturgy

Dinner Donation - \$20.00
Children 12 and under \$10.00

Dinner includes:
Spaghetti (sauce from Chef's), meatballs, salad,
bread, dessert and coffee
Basket - gift card raffle

+Maria A. Malaniak (nee Grega)

Maria A. Malaniak was the dearest daughter of late Alexandra (nee Tymoszczuk) and the late John Grega; loving sister of Gloria Long, Peter (Marlene) Grega, Christine (Augustus) Pignataro and Joseph (Santee) Grega; also survived by many nieces, nephews and cousins in the US, Ukraine, and Poland.

Our sister Maria was referred to as Marusia in the Ukrainian community. She was the first born of five children to Ivan and Alexandra Grega. Academically, she was a high achiever. Living in Buffalo, NY she attended the Buffalo Public Schools. While in the eighth grade, she was awarded the Jesse Ketchum medal. This award is given to an eighth grade student with the highest academic average. During high school, she became a member of the National Honor Society. The NHS is one of the oldest and most recognized student organizations in America high schools. It promotes scholarship, leadership and prepares students for future success. Maria received both NHS and Regents scholarships upon graduation.

After college, she went on to become a Spanish teacher in the Buffalo Public Schools. For many years, Maria taught this subject at Hutchinson Central Technical High School. She was also faculty advisor to the Hutch Tech Student Gospel Choir. Her name appeared in *Marques Who's Who in America*. Maria loved skiing, and skied at some of the best resorts in the US. She traveled the world and went to many countries, such as: China, Thailand, Egypt, Israel, Greece, and Antarctica. When the St. Nicholas cantor passed away, Maria stepped in as temporary cantor. She attended the Stamford diocese cantor workshops, and learned the proper liturgical responses and melodies for the appropriate liturgies. As a member of the Ukrainian National Women's League of America, Branch 49, Maria was secretary. She was also a member of the League of Ukrainian Catholics, Niagara Frontier Council. Maria will be remembered in our hearts, thoughts and prayers.

(~Gloria Grega Long, sister)

May she rest in peace! **Vichnaya Pamyat'! Eternal Memory!**

Editorial Comments:

If you have any comments, suggestions, ideas or improvements for the LUC Action, please email us at:

stnbuffalo@gmail.com (Fr. Marijan - For LUC), or write:

c/o: Elaine Nowadly, 140 Royal Coach Rd., W. Seneca, NY 14224

We are also seeking donations to defray the cost of printing and mailing the "LUC Action". Your donations can be sent to the same address above with the note: **For "LUC Action"**.

Thanks are extended to the contributors of these articles:

S. Shchur, J. Everett, M. Hrubec, H. Fedoriw,
E. Nowadly, S. Szczublewski, A. Yemchuk, G. Grega Long

ALL COUNCILS, MEMBERS, AND FRIENDS

We are looking for some articles from you, as well as pictures, from your council activities. We will try and print any photo that is of good quality. Thank you!

Please supply articles/ or photos for the next issue. God bless!

80 Years Ago – November 1, 1944
+Metropolitan Andrey Sheptytsky Entered Eternal Life



On November 1st the faithful of St. Nicholas Parish, Passaic, commemorated this solemn occasion in prayer at a Divine Liturgy and Panachyda in honor of the Holy Teacher of Divine Wisdom. His life and works had an enormous impact on the life of the Ukrainian Catholic community in Ukraine and abroad, and more specifically our St. Nicholas parish. Metropolitan Andrey travelled widely, visiting his flock in North and South America, and Western Europe. In 1910, he arrived in Passaic, NJ, to bless the cornerstone of the parish's first church.

After the service, Fr. Andriy Dudkevych, pastor, invited all to retire to the church hall for a repast meal, to hear reflections on the life of Metropolitan Andrey and to view a pictorial display of his life and his works, prepared by the St. Nicholas Chapter of the League of Ukrainian Catholics (LUC).

Sr. Tekla, SSML, spoke of the life of Metropolitan Andrey. His early years and pastoral achievements. He was an extremely active pastor. He used his personal wealth to finance countless philanthropic projects. He was known among his people as a man of deep prayer, a gifted preacher and prolific writer, who faced the challenges of two World Wars and foresaw the attempted annihilation of the Church in Ukraine, its entombment in the catacombs and its ultimate resurrection.

Marion Hrubec, Chapter president, spoke further of Metropolitan Andrey's prolific works, his legacy, and the cause for his beatification and canonization. The rise of the Church in Ukraine with 5 million faithful, after the fall of the Soviet Union, is widely believed to be a miracle worked by Metropolitan Andrey. His life is an example of heroic virtue.

A heartfelt thanks is extended to Fr. Ivan Turyk and Fr. Vasyl Vlada for their spiritual service and support during this event. Also, a sincere thank you to the LUC members for preparing the tasty repast, and to all the faithful who attended this inaugural event in celebration of our 115th year as a parish. 2025 is a year of Hope for our parish, our country and for our homeland, Ukraine. May we all be united in prayer for the intercession of Metropolitan Andrey, and for peace and prosperity in the world. (Marion Hrubec & Helen Fedoriw)

80 років тому, 1 листопада 1944 +Митрополит
Андрей Шептицький відійшов до Вічності

1-го листопада вірні парафії Св. Миколая у Пассайку відзначили в молитві на Божественній Літургії та відслужили поминальну Панахиду в пам'ять Блаженної пам'яті Митрополита Андрея Шептицького.

Його життя, творчість та духовний приклад мали величезний вплив на життя Української Католицької Церкви як в Україні, так і за її межами, зокрема у нашій парафії св. Миколая в Пассейку. +Митрополит Андрей багато подорожував, відвідуючи свою паству в Північній і Південній Америці та у Західній Європі. У 1910 році він прибув до Пассейку (штат Нью-Джерсі), щоб освятити наріжний камінь першої нашої парафіяльної церкви.

Після богослужіння о. Андрій Дудкевич запросив усіх до церковної зали на перекуску, а принагідно ще й послухати роздуми та оглянути виставку, присвячену життю та діяльності Митрополита, яку приготували члени Ліги Українців Католиків (ЛУК) при церкві Св. Миколая.

Сестра Служебниця Текля, розповіла про життя Митрополита Андрея, його ранні роки та душпастирські досягнення. Він був надзвичайно активним душпастирем і провідником нашого Народу і Церкви. Свої особисті статки використовував на фінансування незліченних благодійних проектів. Був відомий серед свого народу, як людина глибокої молитви, талановитий проповідник і вчений-богослов, який мужньо переносив труднощі I і II світових воєн, передбачив спробу ліквідації Церкви в Україні, її перехід у підпілля, а з часом її відродження.

Маріон Грубек, керівник організації ЛУК, розповіла про плідну працю Митрополита Андрея, його спадщину та справу про його беатифікацію і канонізацію. Також пані Маріон згадала як після розпаду Радянського Союзу Церква разом із 5 мільйонами вірних вийшла з підпілля. Це Боже чудо, яке передбачив Митрополит Андрей. Життя Митрополита є прикладом героїзму і великої духовності.

Сердечно дякуємо о. Івану Турику за змістовну науку, та о. Василю Владиці за слухання сповідей, дякуємо за духовне служіння та підтримку під час цього заходу. Також щиро дякуємо членам ЛУКу, за приготування смачної перекуски, а також усім парафіянам за спільну молитву. У 2025-му році ми будемо святкувати 115-ту річницю з дня заснування нашої парафії. Просимо усіх долучатися до подій, які будуть відбуватися у нашій парафії і школі.

2025 рік є роком надії для нашої парафії, нашої школи і нашої країни – Сполучених Штатів Америки, а також для України. Будьмо всі разом у молитві за заступництво Митрополита Андрея, за мир і спокій у цілому світі.

God Bless the Ukrainian People,
May the Lord Bring Lasting Peace
and Prosperity to Ukraine!

Благослови, Господи,
Український Народ!
СЛАВА УКРАЇНІ!



РЕЛІГІЙНИЙ СВІТОГЛЯД
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Щорічний початок березня для кожного свідомого Українця символічно наповнений Тарасом Шевченком, його життям, його творчістю, його чином, його буттям з нами, для нас і всередині нас, але найбільше – його словом. Словом до нас, про нас і замість нас... Він, як добрий Батько, навіртає «своїх дітей нерозумних» на правильний, хоч не все простий і безпечний, але завжди гідний, життєвий шлях, що через самопізнання і самоприйняття веде до найвищої християнської цілі – Вічного життя у Божому Царстві.

Щоразу перечитуючи мало не з коліски знайомі вірші з «Кобзаря», відчувається щось нове, щось досі не помічене, щось таке, що раптом несподівано розкриває незбагненну таїну... Так, із новою силою і свіжими акцентами Шевченко «заговорив» з нами у 2014 році, під час Революції Гідності, а на початку повномасштабного московського нападу він, а точніше його пам'ятники, портрети, друковані видання, зазнали одного із наймасовіших знищень, бо ворог чудово розуміє силу Шевченкового творчого спадку та його впливу на співвітчизників, навіть через 160 років після смерті великого національного Пророка України.

То ж у чому сила його Слова?

«Милосердний Бог – моя нетлінна надія», - записав поет 1857 року у своєму «Щоденнику». А відданість Богові породжує любов до рідного краю. Ця фундаментальна ідея пронизує всю творчість Шевченка, а тому своїм землякам він заповідає: «Смиріться, молитесь Богу / І згадуйте один другого. / Свою Україну любіть, / Любіть її... Во время люте, / В останню тяжкую минуту / За неї Господа молитесь».

Літературознавці підраховували кількість уживань поетом релігійної лексики. Загалом ця цифра становить 2679. У своїх творах Тарас Шевченко використав 72 віршовані україномовні молитви, у 143 поезіях він 600 разів згадує про Бога, а у листах і у «Щоденнику» дослідники нарахували 72 прославні чи подячні мінімолитви. У «Кобзарі» Шевченко часто навчас богомільності і закликає молитися! Слова «Бог» чи «Господь» та похідні від них зустрічаються у нього сотні разів. Цікаві дані знаходимо також і про цитування Святого Письма. Загалом у своїх поетичних творах Тараса Шевченко наводить 1090 цитат з Біблії, найчастіше із Псалтиря: 342 рази. І це не дивно, адже саме Псалтир був найпоширенішим і найулюбленішим серед українців. Як зазначив Іван Франко «...ся книжка мала величезний вплив на формування того релігійного кунту, що на єврейській основі виріс на могутнє дерево християнства, і в перекладі на церковно-слов'янську мову мало також великий вплив на формування душі українського народу». Тому то й сам Шевченко здійснив переспіви багатьох псалмів. У статті «Релігійність Шевченка» дослідниці Оксани Захарчук читаємо:

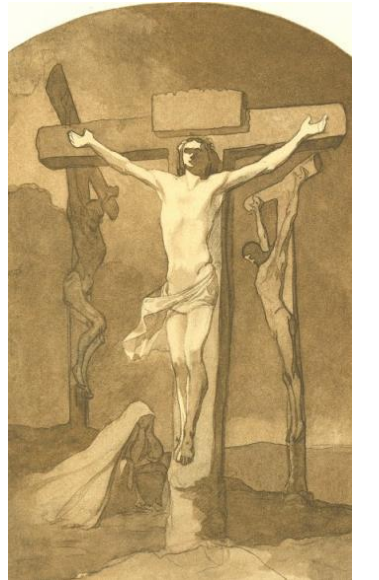
«Витоки релігійності Шевченка слід шукати найперше в родині. Дідусь його був письменний і любив читати по неділях і в свята Мінею – книгу, в якій описано Життя Святих.



Малий Тарасик глибоко пізнав з неї і полюбив духовний світ на все своє життя. З Біблією познайомився також ще в дитинстві, на її основі навчився грамоти в дяківській школі, а майже весь Псалтир знав напам'ять. Шевченко любив робити поетичні переклади біблійних книг - Псалтиря та Пророків. Батьки Тараса відзначалися особливою побожністю. Вдома навіть був свій власний Київський Патерик, Святе Письмо та Мінеї».

Виростаючи у свідомій християнській родині та поміж високо богомільними людьми, якими були українців у ті далекі нині часи XIX ст., цілком логічним є глибока усвідомлена релігійність і самого поета, яку з роками він не лише зберіг, а й поглибив. Звідси й духовний стиль віршів, які совецька пропаганда намагалася усіляко зачистити, вилучаючи та замінюючи інколи не лише окремі слова, а й цілі строфи у «Кобзарях», що їх великими накладками видавали радянські видавництва. Викреслити і викинути Шевченка на маргінес історії, у забуття – цього навіть тогочасна влада зробити не наважилася з огляду на його непохитний авторитет серед народу, але перекроїти і переформатувати його у затятого атеїста, фальсифікуючи і підмінюючи слова та сенси, маніпулятором вдавалося досить непогано. Одним із численних прикладів такої підміни, що її наводить вже згадувана тут шевченкознавиця Оксана Захарчук, може стати найбільш вражаюча атеїстична фраза із «Заповіту», яка і сьогодні побутує у виданнях «Кобзарів», але яка для глибоко віруючого поета від початку здавалася чужою, нелогічною, кимось дописаною та грубо вставленою: «Все покину і полину / До самого Бога / Молитися... А до того / Я не знаю Бога». Втім первинно вона звучала так: «Все покину і полину / До самого Бога / Молитися... А дотого / Поховайте та вставайте». Ґрунтовному аналізу рукописної спадщини поета з метою виявлення розбіжностей між оригіналом і його фальсифікацією завдячуємо відомому вченому-мовознавцеві Іванові Огієнку (митрополит Іларіон), який у своєму дослідженні наводить десятки подібних випадків: «...Ніхто з наших письменників, ні до Шевченка, ні по ньому, не писав таким справді виразним релігійним стилем, в якому кожна рисочка, кожне слово не суперечить чеснотності думання. Я б сказав, що в світовій літературі ніхто з світських письменників не перевищив Шевченкового релігійного стилю й змісту...». Але попри всі фальсифікації не вдалося затушувати релігійного Шевченкового стилю, бо це спосіб його мислення, його філософія буття, зрештою, його духовне єство.

Окрім літературної творчості біблійні теми та мотиви посідають помітне місце і у живописних роботах Шевченка. Серед його академічних малюнків - «Ісезеїль на полі, всіяному кістками», «Жертвоприношення Авраама», «Христос благословляє хліб», «Святий Дмитро», «Лот із дочками», «Розп'яття», «Апостол Петро», «Самарянка», «Притча про блудного сина», «Голова Христа», «Притча про робітників на винограднику», «Свята Родина», «Смерть Марії» та ін.





Жодні цькування, поневіряння, заслання... не похитнули глибокої віри Тараса Шевченка до Бога. Навпаки, чим важчими були випробування, тим міцнішою і непохитнішою ставала його релігійність. Із його листів до друзів, які він писав із багаторічного заслання, а також із записів у «Щоденнику», знаємо, що впродовж життя, Шевченко молився та при найменшій можливості сповідався, приймав Святі Тайні, читав Святе Письмо. «Жахлива безнадія, така жахлива, що тільки одна християнська філософія може боротися з нею. Єдина моя втіха тепер - Святе Євангеліє, я читаю його щодня, щогодини...», - писав він у своєму «Щоденнику». Із Книг Старого Заповіту у своїх віршах поет використовує 244 вживання. З Нового Заповіту: Євангеліє від Матвія – 59 цитувань, від Марка – 3, від Луки – 21 вживання, від Івана – 18 вживань цитат. Наприклад, у поемі «Сон», яку Шевченко назвав комедією, у якості епіграфу він використав прощальні слова Христа зі своїми учнями: «Духа Правди, що його світ прийняти не може, бо не бачить його і не знає його, його знаєте ви, бо при вас перебуває і у вас буде він» [перек. І.Огієнка].

«Коли б зібрати все з Шевченкового релігійного стилю докупи, - пише Оксана Захарчук, - то склався би повний курс морального богослов'я... . Тому дуже бажано використовувати Шевченкову науку в церковних проповідях. Як проповідник і оборонець Правди Божої Шевченко був послідовний і незмінний протягом усього життя. ...Відчуваючи і усвідомлюючи своє покликання поета-пророка, він будив національну свідомість українського народу, кликав до відновлення людської гідності, гартував душу і волю і вів за собою до Істини, до Бога. У глибокій вірі в Господа і вірності Ісусу Христу Шевченко бачив порятунок нації, її життєву силу: «...Щоб навчились / Путиами добрими ходить, / Святого Господа любить... / І брата милувать «. У цій науці Шевченко досяг євангельської висоти. Його душа палає вогнем любові до Бога і до людей. Людина для Шевченка є унікальною у Всесвіті, бо вона є образом і подобою самого Бога, і тому зневага та кривдження людини – це найтяжчий гріх перед Богом».

(Підготувала Андріана ЄМЧУК)

The 2024 LUC - Burse Award Recipients

Every year, the LUC donates \$500 to each of its Burse Award recipients, who the Bishops of our Ukrainian Catholic Eparchies and various religious orders select for these honors. This year's recipients are as follows:

- The Bishop Jaroslaw Gabro Burse Award was given to Dorian Kernytsky, who was nominated by Metropolitan Borys Gudziak. Dorian is a first-year pre-theology seminarian for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, currently in formation at Saint Charles Borromeo Seminary in Ambler, PA. The award will greatly benefit Dorian's seminary formation for his future priestly service.
- The Metropolitan Ambrose Senyshyn Burse Award was given to Brother Nazariyy Dmyterko, who was nominated by Bishop Paul Chomnysky, OSBM of the Stamford Eparchy. Nazariyy is currently enrolled in the Catholic University of America in Washington, DC, and is studying canon law with an eye on obtaining a

licentiate degree in the discipline. This financial support will help Nazariyy in completing his studies.

- The Metropolitan Constantine Bohachevsky Burse Award was given to Taras Vorobets, who was nominated by Bishop Bohdan Danylo of the St. Josaphat Eparchy of Parma. Taras is a seminarian at St. Josaphat Cathedral and helps with liturgical services and religious education as he is completing his priestly studies.
- The Metropolitan Andrew Sheptytsky Burse Award was given to Father Andrii Oliynyk, who was nominated by Bishop Benedict Aleksiychuk of the St. Nicholas Eparchy of Chicago. Father Andrii came from Ukraine and has been serving at Our Lady of Zarynycia in Seattle, WA since 2022. In addition to his regular duties, Father Andrii has also begun training to become a chaplain in the local hospital system, and this financial support will help him to complete his training.
- The Metropolitan Joseph Schmondiuk Burse Award was given to Sister Maria Claudia Derhun, who was nominated by Sister Eliane Ilnitski, SSMI. Sister Maria is from Brazil and she came to the Sister Servants of Mary Immaculate to help in their Missions. While Sister Maria is fluent in Ukrainian, she needs to learn the English language which is vital in their mission work. This financial support will help Sister Maria attend Rockland Community College as an English language learner.
- The Martiana Zebron Burse Award was given to Sister Dia Zagurska, who was nominated by Sister Joann Sosler, OSBM. Sister Dia has taken some English courses, but needs to improve her skills. This financial support will help Sister Dia to further her studies, so she can better understand and communicate with the people she encounters in the hospitals.
- The Patrick Bilon Burse Award was given to Sister Yosaphata Litvenczuk, who was nominated by Sister Maria Kelly, MSMG. Sister Yosaphata is approaching her 90th birthday, and she still teaches catechism classes, tutors students in English, and also serves as a community counselor, seamstress, and sacristan. This financial support will help Sister Yosaphata to continue her good works in the community, as she remains a blessing to the Missionary Sisters of the Mother of God.
- The Bishop John Stock Burse Award was given to Anthony Noska, who was nominated by Father Abbot Damian of the Mount Tabor Monastery. Anthony is their newest postulant, and this financial support would go toward his continued formation as Anthony recently entered the novitiate on December 8, 2024.
- Sister John Paskevich Memorial School Endowment Award was given to Alexandra Roman, who was nominated by her principal Sister Kathleen Hutsko, SSMI. Alexandra has consistently been an honor roll student, and demonstrates fine character in both her conduct and academic abilities. She exemplifies the six pillars of the St. Nicholas Ukrainian Catholic School: trustworthiness, respect, responsibility, fairness, caring, citizenship.

The LUC National Board congratulates all of these 2024 burse recipients for being honored by our Eparchy Bishops and various religious orders, and we continue to offer our prayers and financial support to individuals pursuing their religious studies or furthering their good works, among our Ukrainian Eparchies in America.

(Susan Szczublewski - Publicity Director)

Endowment Award St. Nicholas School - Passaic, NJ

The League of Ukrainian Catholics of America at their Conventions have annually selected a Ukrainian Catholic School in the Metropolitan Archeparchy to be the recipient of the Sr. John Paskevich, SSMI Memorial School Endowment Award.

This year, Sr. Kathleen Hutsko, SSMI, the principal of St. Nicholas Ukrainian Catholic School in Passaic, NJ submitted the name of Alexandra Roman as the outstanding 7th grade student for the 2024 award. Alexandra has been described by her teachers as a beautiful person, talented, lives her faith fervently and is a very good student. "She has a great deal of promise in her."



L - R: Mrs. Ela Roman, Helen Fedoriw, Lori Retkwa, Alexandra Roman, Sr. Kathleen Hutsko, SSMI, Sr. Cecelia Sworin, SSMI, Marion C. Hrubec; Back row – Stephen Retkwa

Alexandra was presented the award by Marion C. Hrubec, past President of the LUC National Board in a formal ceremony. In attendance were other National Board Officers: Sr. Cecelia Sworn, SSMI, Helen Fedoriw, Sr. Kathleen Hutsko, SSMI. Parish chapter members of the League were also present: Stephen and Lori Retkwa, as well as Alexandra's very proud mother, Mrs. Ela Roman.

Mrs. Ela Roman, Alexandra Roman, → Sr. Kathleen Hutsko, SSMI, Principal



In 1997, the National Board of the League of Ukrainian Catholics initiated a program to honor an outstanding student in one of our Ukrainian Catholic parochial schools in the Metropolitan Archeparchy. This Endowment Fund awards an annual monetary gift to the selected Metropolia parochial school in the name of an exceptional student nominated by the school principal. The number of Ukrainian Catholic schools at that time numbered approximately eighteen. Sadly, as of 2024, only three schools remain. Yet, undaunted by the tenuous economic times, these schools - St. Nicholas, Passaic, NJ; Assumption of the Blessed Virgin Mary, Perth Amboy, NJ; and St. Nicholas, Minersville, PA - continue to survive and thrive by the grace of God, a dedicated faculty, and parents committed to attaining the best spiritual and academic education for their children. Furthermore, it is because of this commitment that the Sister John Paskevich, SSMI, School Endowment Fund award will continue.

The Endowment Fund was named in honor of the late Sister John Paskevich, SSMI who was Religious Director of the National Board of the League from 1987 until 1996. Sister John passed away on January 17, 1996. During her funeral Liturgy, homilist Fr. Walter Wysochansky reflected on her constant striving for spiritual as well as educational excellence, her love of prayer, of icons, of angels, of

her patron saint: St. John the Evangelist, of her constant prayerful support of the priesthood, the beauty of the church, her encouragement of the staff and the students to do their best and be the best, her dedication to the Mother of God, her joy in being a Sister Servant of Mary Immaculate, and most of all her love of celebrations of each and every occasion.

Sister John was born in Kulpmont, PA and attended local elementary and Catholic high schools and was a graduate of Alvernia College with a degree in education. She professed her first vows on April 18, 1968. With this new chapter in her life, Sister John began a lifelong commitment to the Catholic education of youth. She was always eager to learn and excel, and was a perpetual student, earning two Masters Degrees: one in Theology the other in Educational Administration. She likewise served as teacher and principal in many of the parochial schools in the Metropolia at that time.

Celebrating the End of Catholic Schools Week

This National Event has the theme of: "Catholic Schools - United in Faith and Community."



Appreciation Pancake Breakfast – Sunday, February 2, 2025

St. Nicholas Ukrainian Catholic School concluded "Catholic Schools Week" on February 2nd, the Feast of the Presentation of our Lord in the Temple and Consecrated Life Day with a beautiful Parish Appreciation Breakfast after the 8:30 and 10:30 am Divine Liturgies.



The St. Nicholas Chapter of the LUC partnered with 'SNUCS' to host the Pancake Breakfast to thank the parishioners for their prayers and support of our parish school, which is celebrating its 85th Jubilee on Oct. 5, 2025. St. Nicholas Ukrainian Catholic School is the only remaining Catholic School in the city of Passaic. Our 7th & 8th Graders eagerly helped serve the 100+ guests a delicious breakfast of pancakes, sausages,



croissants and pastry as a "thank you" gift as well as greeted the people at their tables, personally thanking them.

It was a pleasure to see the students actively working with the members of the LUC, along with Sisters Kathleen Hutsko, Cecelia Sworin, Tekla Gnatiuk, SSMI to make this event a success. Many thanks, especially to member Stephen Retkwa who went above and beyond in making sure we were able to get this breakfast to the table after it was found that the kitchen stoves/ovens were not working!

Our gratitude ~ Thank you, Steve. *(Marion Hrubec & Helen Fedoriw)*